6ª Annada. Nº 6 Septembre 1901

MONT-SEGUR

REVISTA MEZADIERA
DE LA LETRADURA OCCITANA

ENSENHADOR:

Peire Devoluy: Nosto Fèsto naciounalo. — **Prosper Estieu**: Als Mainads d'Occitania. — **Filadelfo de Gerdo**: A sa Gracio Na Mario-Trèso de Chevigné. — **Antonin Perbosc**: Als que fan las Ussas. — **Jan Doc**: *Bolegadissa* (Un autre Vot).— *Novelum* (Nostre Nº d'Octobre; — L'Escola gascona de Margarida; — L'Escola de Lar; — Libres recebuds; — Revistas e Jornals).—Assabers.—Mort d'En Achille Mir.

REDACCION E ADMINISTRACION:
RENNES-LO-CASTEL (AUDE)
3 fr 50 per An

MONT-SEGUR

Revista mezadiera de la Letradura occitana

Director: Jan Doc

A RENNES-LO-CASTEL (AUDE)

ABONAMENT: — 3 fr 50 PER AN

ASSABERS:

Mont-Segur publica mezadierament bordons e prozas de tots los bons felibres d'Occitania, qual que sia lo dialecte emplegad.

— Mandar à la Direccion, abant lo 15 del mes los manescriuts que debran pareisser dins lo N° del mes seguent.

— Los manescriuts son pas renduds e nostris collaboradors son responsables de las ideas que defendon.

— Metre un timbre de 15 centimes dins las letras que demandan una responsa.

— Consideram com **abonads** à nostra Revista tots los felibres alsquals la fazem parvenir e que la refuzan pas à la posta. Los pregam de nos mantener lor bona ajuda e lor mandam per aco nostre merces coral.

— Lo cost de l'abonament, aumentad de 50 centimes, sera recobrad per la posta, à la fin de l'annada solament, se d'aici alavets, qualcun de nostris amigs a *debrembad* de passar à la Caissa.

NOVELUM

Nostre Numero d'Octobre. — Sem urozes de poder anonciar à nostris Abonads que lo Numero d'Octobre de *Mont-Segur* contendra *Lou Serventés de Pau*, pel Capolier Peire Devoluy. I aura tabe *Lo Vin de Juranson*, per En Antonin Perbosc; *Prometeu*, per En Prosper Estieu; *Ais efants d'Aubernho*, per En Arsène Vermenouzo; *L'École et la «Petite Patrie»*, per Francis Framée, nom d'emprunt qu'escond una de las plus autas personalitats del monde universitari...

Escola gascona de Margarida. — Ven d'esser autorizada la fondacion, à Nérac, (Lot-&-Garana), de *l'Escola gascona de Margarida*, que fa partida de la Mantenencia felibreca d'Aquitanha. Lo felibre Marcel Durey n'es lo Capiscol e Tozy, lo secretari. Los primiers Jogs florals d'aquela *Escola* son duberts duscas al 15 de Septembre. Demandar los entresenhes necessaris al capiscol.

Escola de Lar. — Los bons felibres de *l'Escola de Lar*, de-z-Ais-en-Provensa, se son acampads, lo 17 de Julhet passad, en so d'En de Berluc-Perussis, Capiscol d'onor. I abia aqui: lo capiscol En Frances Vidal. En Guilhibert, En Espariat, En de Gantelmi d'Ile e los manteneires Paul Roman, Bourges, Rolland, Girard, Martin, Bicheron, Jourdan, Sauze, Ralhac, Borel, Charpin, etc. La Provensa se rebolega!

Libres recebuds. — *Lou Libre nouvial de Roso Laforguo e dal Viscomte Bernat d'Armanhac.* (272 pp. Hamelin fraires empr. — Mont-Pelher.) — Libre remirablament emprimad. Se vei que los fraires Hamélin an melhoras pressas que l'emprimairis de *Mont-Segur*...Que voletz! Los Faidids occitans d'uei son un pauc com los Boërs: fan com podon, mas fan! Adonc, *Lou Libre nouvial de Roso Laforguo* es una polida obra tipografica e — so que prezam encara mai — conten de bels bordons sinnads de Carles Brun e d'En Antonin Perbosc. Justament, la troba d'aicest es subre un ritm del trobador Bernard-Arnaud d'Armanhac:

« *Lombartz volgr'eu esser per na Lombarda* »

Crezem que, al loc de tant glorificar, dins aicest libre, lo cardinal Jordi d'Armanhac, los qu'an mes la man à sa publicacion aurian debut soscar un pauc al *Trobador* que cantet la bela Lombarda de Toloza...

Dù Furens au Gave, per Sernin Santy. (18 pp. empr. Théolier, Sant-Estefe-en-Forez.) — Raconte acolorid e afogad de la Santa-Estella de Pau. Coneissem dempuei long temps l'ardor felibrenca de Santy qu'a tant fait pel Felibrige! Es à-n-el que debem la fondation de *l'Escola lemozina* e aco's el que, en 1895, faguet à Briva so qu' En Adrian Planté ven de fazer à Pau! Se, dins lo Forez, ont uei demora, volian l'entendre e volian lo seguir, *l'Escola foreziana* seria leu espelida...Esperem!

Revistas e Jornals. — Legir dins:

La Tradition, (8,quai des Orfèvres, Paris), N° de Julhet, aicest compte-rendud de « *Bordons Biblics* »:

NOSTO FÈSTO NACIOUNALO

Poussedissèn dins nosti faste naciounau uno trio d'eros « gaiardamen toumba dins la bagarro» li quau, vincu, soun demoura ensepeli, sièis siècle, souto un cremen d'oublit e de messorgo. Soun crime soul es d'agué cabussa; mai li malur de 70 nous an aprés de repeti: « Ounour i vincu!» e se pòu-ti, vous lou demande, rescontra, dins ges d'istòri, de mai agusti vincu qu'aquéli de Beziés, de Muret e de Mount-Segur ?... Lou rèi En Pèire toumbo, cavaleirous, «sus l'erbo flourido». Ounte es soun estatuo ? Lou brave Ramoun de Terme aparo sa fourtaresso inoublidablamen, fai tèsto en touto la Crcusado, es vincu pèr la set, aganta, enmura tout viéu pèr Mountfort dins la ciéuta de Carcassouno... O fiéu desnatura, en aqueste tèms de buste, mounte es qu'avès auboura lou siéu? E Rougié-Bernat, e li Faidit, e touto la santo pacaniho que, noun voulènt crida sebo, dis Aup i Pirenèu mantenon la guerro e sauvon l'ounour, quinge an de tèms, après que li prince elimème an capitula?

Li vesès dounc pas, touti, au founs de la niue souvertouso, que s'aubouron dòu cros e reclamon si pedestau, nous jitant à la fàci nosto vergougno e noste oublit? O, pau à cha pau repoussa, coucha vers la mountagno assoustarello, quinge an, de pèd e d'ounglo, pèr apara sa terro e sa raço, éli vènon, suprèmo retirado, s'estrema dins l'auto demoro de Mount-Segur ounte uno vierge esquisto empuro encaro si courage... La vaqui nosto Jano d'Arc bello, à nàutri mièjournau: la saludan dins l'amirablo Esclarmoundo d'En Periho!

Talo que la bono Lourenco e dous cénts an aperavans, la vesèn, douço piéucello, toumba pèr trahisoun e pati lou martire dòu fiò en l'estrambord de la patrio... L'obro de Jano a triounfla; la d'Esclarmoundo es derouïdo: Ounour i vincu! crido l'Istòri.

O, devèn à la memòri de nòsti rèire de celebra en digni fièu, dins uno grando fèsto naciounalo, soun glourious courage e soun malur... Quau nous en farié 'n crime? Noun s'agis pas eici d'empura la malamagno e de farga d'ahiranço liuencho de nosti cor. Li caro de Jano d'Arc e d'Esclarmoundo apartènon au mème titre à l'Istòri; quau li celèbro, celèbro la leiauta, l'enavans, la glori e lou martire d'un pople.

Tout-escas, la pauro Irlando glourificavo uno vitòri contro l'Anglés vièio tout-bèu-just d'un siècle, e l'Anglés noun se i'es oupausa; sabèn que res empacho li Niçard de festeja Na Segurano, aquelo que luchè contro li soudard de Francés Ié, e nautre, nous empacharien de lausa lis eros d'uno guerro que sièis cènts an passa n'an fach oublida li furour pèr sèmpre morto!

...Oubliden lis ahirenço; counviden touto la Gaulo i fèsto de Jano d'Arc e à-n-aquéli d'Esclarmoundo; que, touti lis an, la deliéurenço d'Ourleans fugue celebrado e que l'on enarte la defènso de Mount-Segur!

Se li legèndo messourguièro an trop longtèms nebla aquéli grand record, veici que la lus de l'Istòri bouto en relèu la grand Pastresso de Domremy. Elo fara resplendi la caro ilustro d'Esclarmoundo! Noun, li legèndo soun pas touto l'Istòri. Mort i fàussi legèndo! Vivo la Verita qu'à tèms o tard flamejo!

PÈIRE DEVOLUY

Nos agrada majoralament de publicar uei aicesta albigeza paja traita d'un article de l'Aiòli del 7 d'Octobre 1898. Nostris legeires veiran atal que lo Capolier qu'abem es lo Capolier que nos calia. *N.D.L.D.*

ALS MAINADS D'OCCITANIA

D'Aquitanha, de Provensa,
De Lengadoc,
Deman, saretz la jovensa;
De las Alpas al Medoc,
Faretz tindar en tot loc
Lo parlar d'Oc.

ANTONIN PERBOSC

Mainads occitans, qu'anatz à l'escola,
La Patria d'Oc enfins s'arrigola
De passar per morta e uei reviscola.

Tot so qu'a sofert, mainads, oc sauretz;
Aimaretz sa lenga e l'estudiaretz;
Dins sa resplendor deman la veiretz.

Dempuei trop long temps subremalcorada,
Renais à l'esper la vostra encontrada,
E sa descazensa a 'gut pro durada.

Terra de martirs e Terra d'eros,
Que de nostra Fransa es lo mai bel tros,
L'Ama de ton pople a vincut lo cros!

AUX ENFANÇONS D'OCCITANIE

Demain, vous serez la jeunesse d'Aquitaine, de Provence, de Languedoc; des Alpes au Médoc, vous ferez partout retentir le parler d'Oc.

A. P.

Enfants d'Occitanie, qui allez à l'école, la Patrie d'Oc se lasse enfin de passer pour morte et affirme aujourd'hui sa vitalité.

Tout ce qu'elle a souffert, enfants, vous le saurez; vous aimerez sa langue et vous l'étudierez; dans son nouvel éclat demain vous la verrez.

Profondément attristée depuis trop longtemps, votre contrée renaît à l'espoir, et sa déchéance a eu suffisante durée.

Terre de martyrs et Terre de héros, qui es la plus belle partie de notre France, l'Ame de ton peuple a vaincu le tombeau!

L'Ama de ton pople era qu'espantada
De plus auzir los que l'abian cantada;
Mas de cants novels l'an arremontada.

Son tots rezurgids los grands Trobadors,
E lors sirventeses, cauds de lors ardors,
Tornan ressontir dins lors terradors.

Abeuratz vostre cimo à la sorga bloza
De lor fier engenh! Am vox ardeloza,
Mainadetz, clamatz: — *Avinhon! Toloza!*

Per pla s'enfonzar dins vostris cerbels,
Lo Verbe roman sortis dels tombels
E fa bronzinar bordons subrebels.

A-n-aquels bordons durbissetz l'aurelha!
L'Arbre patrial dins vos aus regrelha,
E vos cal venjar Ramond de Perelha!

Vos cal, pr' acabar so qu'an entrepres
Mistral, Gras, Peirat, Ricard e Fores,
Comprener lo Dret tal que l'an compres.

E sera vos aus, o joves Felibres,
Que, gracia à l'Auzor pozada à lors libres,
Saretz, jol solelh, los Occitans libres!

PROSPER ESTIEU

(Dins la Mesclada.)

L'Ame de ton peuple n'était que terrorisée, depuis qu'elle n'ouïssait plus ceux qui l'avaient célébrée; mais des chants nouveaux l'ont réconfortée.

Ils sont tous ressuscités, les grands *Troubadors*, et leurs sirventes, chauds de leurs ardeurs, se répercutent de nouveau à travers leurs terroirs.

Abreuvez votre esprit à la pure source de leur fier génie! Enfançons, clamez d'une voix vaillante: — *Avignon! Toulouse!*

Pour bien s'enfoncer en vos cerveaux, le Verbe roman sort des tombes et fait retentir des vers admirables.

Ouvrez l'oreille à ces vers! En vous l'Arbre patrial repousse, et il vous faut venger Raymond de Pérelhe!

Pour achever ce qu'ont entrepris Mistral, Gras, Peyrat, de Ricard et Fourès, il vous faut comprendre le Droit tel qu'ils l'ont compris.

Et ce sera vous, ô jeunes Félibres! qui, grâce à la fierté que vous aurez puisée en leurs Œuvres, serez, sous le soleil, les libres Occitans!

P. E.

A SA GRACIO
NA MARIO DE CHEVIGNÉ

en la hesant Rèino ded Felibrityc

En ed casau de ra beutat,
Hlou de printems, you b'ei causido
Enta b'auhri ra mes aisido
E ra mes hauto reietat.
Tant e tant pla qu'en èste dio,
At noum deds poples ded Meidio,
You, ra gagnairo ded Ramèu,
Eb hèi Rèino de Pouèsio,
Ed mes bèt reiaume qui sio
Entre-mei ero Terro e-d Cèu!

Mes, se ra reietat que-b doi
Ei ra mes bèro e ra mes grano,
Se-d païs doun-b hèi soubeirano
Ei ed mes bèt e-d mes beroi,
Sabiat que ra nousto courouno
Porto n'estrem, causo qui 'stouno,
Porto n'estrem u floc crespsut,
Car nouste endret tant encantaire,
Nouste païs à tant noble aire,
Ô Rèino! ei u païs binçut!

A SA GRACE
Mlle MARIE-THÉRÈSE DE CHEVIGNÉ

en la faisant Reine du Félibrige

Dans le jardin de la beauté, fleur de printemps, je vous ai choisie pour vous offrir la plus gracieuse et la plus haute des royautés. Tant et si bien qu'en ce jour, au nom des peuples du Midi, moi, la conquérante du Laurier, je vous fais Reine de poésie, le plus beau royaume qui soit entre la Terre et le Ciel!

Mais, si la royauté que je vous donne est la plus belle et la plus grande, si le pays dont je vous fais souveraine est le plus doux et le plus beau, sachez que notre couronne porte, chose qui surprend, porte un signe de deuil; car notre pays si enchanteur, notre pays à si grand air, ô Reine! est un pays vaincu!

O, binçut... È qu'ei perque you
Touto de negre-soi bestido...
Qu'ei perque mòuri acapoutido
At mei de touto èsto gauyou...
Permou qu'este binçut hè 'ntene,
A touts eds qui saben coumprene,
Este binçut hè 'ntene acò:
Qu'om ei estad libre qu'auqu'oro
E qu'om ne poure tourna 'ncoro
S'om ad boulè de prou gran co!

Mes sèt cents ans d'espèro en bagn
Nous an tirat horço e couratye.
Amoudits per tant lounc sclabatye,
Nous soubro mes haino ni plagn.
E-ds qui couneguen nousto istòrio,
Qui-n hèn rebibe ra memòrio
E qui predicon ed desbelh,
Soun acusats de saubatyèmi,
E ra loua bouts, tau coumo u yèmi,
Es perd debat ed gran sourelh...

O bèro Rèino ats ouelhs d'azur!
Rèino tant douço e tant poulido!
Bous qu'entre toutos èi elido,
Nous saubarat d'aquet malur!
Emplegarat bosto reienço
A tourna memòrio e creienço
A nouste pople desbroumbous;
Relhebarat eds caps de terro
En yetant este crid de guèrro:
« Hilhs de Faidits! soubengat-bous! »

FILADELFO de GERDO

Oui, vaincu...Et c'est pourquoi, moi, toute de noir je suis vêtue... C'est pourquoi, je reste anéantie au milieu de toute cette joie... Car être vaincu veut dire, pour tous ceux qui savent comprendre, être vaincu veut dire ceci: qu'on a été libre un temps et qu'on pourrait le redevenir, si on le voulait d'assez grand cœur!

Mais sept cents ans de vaine attente nous ont enlevé force et courage. Amollis par un si long esclavage, il ne nous reste plus ni haine ni plainte. Et ceux qui lisent notre histoire, qui en font revivre la mémoire et qui prêchent le réveil, sont accusés de sauvagerie, et leur voix, comme un gémissement, se perd sous le grand soleil..·

O belle Reine aux yeux d'azur! Reine si douce et si jolie! vous qu'entre toutes j'ai élue, vous nous sauverez de ce malheur! Vous consacrerez votre royauté à rendre le souvenir et la foi à notre peuple oublieux; vous relèverez les fronts courbés, en jetant ce cri de guerre: « Fils de Faidits, souvenez-vous! »

PH. de G.

ALS QUE FAN LAS USSAS

Se qualqu'un fa las ussas
A-n-aquestas cansons,
Que ne legisque plussas,
Qu'auriam sempre tensons!

Ai trobat bon e leime,
En rims lengadocians,
De fargar à bel eime
Bordons dionizians.

Se mon rim s'embriaiga
D'un gauch que t'es orresc,
Tan pis per tu, Beulaiga!
A la font ten-te fresc!

S'es cerveza trebola,
Pissoza, que te cal,
Ufla-te n' la pampola,
Se vos, com un bocal!

S'es l'aigardent qu'aluca
Ton plazer, ten d'olhat
Duscas que ta caluca
Clesca aje capilhat!

A CEUX QUI FRONCENT LES SOURCILS

Si quelqu'un fronce les sourcils à ces chansons, qu'il n'en lise pas d'autres, car nous aurions toujours querelles!

J'ai trouvé bon et légitime, en rimes languedociennes, de forger de mon mieux des vers dyonisiens.

Si mes rimes s'enivrent d'une joie qui te déplaît, tant pis pour toi, Boileau! A la fontaine tiens-toi frais!

Si c'est la bière trouble, pisseuse, qu'il te faut, gonfle-t'en la bedaine, si tu veux, comme un bief de moulin!

Si c'est l'eau-de-vie qui allume ton plaisir, bois-en jusqu'à ce que ton stupide cerveau soit tout à fait fêlé!

E s'es l'aussenc qu'uzurpa
Sus aquel bel prefach,
Bota-te dins son urpa,
Que sera plus leu fach!

Es pel brabe popaire
Dels vins ensolelhats
Que soi l'afric trobaire
De rims escrincelats.

Aquel beu dins son veire
L'eime, la bona umor
E l'audi, qu'i fan veire
La vidassa ambe amor;

Qu'amaizan l'endolomi
Que lo malcora trop;
Que l' gardan d'estre bomi
E d'estre mizantrop.

E bela gloria astrada
Me seria, se mon cant
Plazia, subre l'arada,
A-n-un valent pacan,

S'i remontaba l'ama,
I bandaba 's timplos,
Com, quand lo solelh crama,
Un sabrot de vin blos.

ANTONIN PERBOSC

25-26 de Septembre 1900

Et si c'est l'absinthe qui usurpe des droits sur cette belle œuvre, mets-toi dans ses griffes: ce sera plus tôt fait encore!

C'est pour le bon buveur des vins ensoleillés que je suis l'ardent trouveur de rimes ciselées.

Celui-là boit dans son verre le sens droit, la bonne humeur et le courage, qui lui font aimer la vie;

Qui apaisent la tristesse qui lui meurtrit trop le cœur; qui le préservent d'être hypocrite et d'être misanthrope;

Et belle gloire m'adviendrait, à mon gré, si mon chant plaisait, sur le champ de labour, à un vaillant paysan;

S'il réconfortait son âme, s'il tendait ses jarrets, comme, sous l'ardeur du soleil, un *sabrot* de vin pur.

A. P.

BOLEGADISSA

Un autre Vot. — Encara un vot? — van dire certans que crezon trop agidament que los vots son de ponts en l'aire... E! oc! encara un *vot!* Sera pas lo darrier. Sabem so que volem e sabem ont anam. Cal qu'un bon cop los *Caiers* del novel Felibrige s'escriben. Dins aicesta Revista dels Felibres *libres* comensam lo presfait.

Cadun sab que, dempuei l'an passad, lo dialecte *provensal* de la lenga d'Oc es ajustad à l'examen oral de la licencia-en-letras, à la Facultat de las Letras d'Aix-Marselha. Aco va pla. Aco's lo primier torn de roda del carri de santa Estella. E aco nos contenta pas.

Sens autras explicacions, per ara, demandam que lo dret dels unis sia tabe lo dret dels autres; demandam que lo Consistori felibrenc pregue M. lo Ministre de l'Estruccion publica de modificar *com aisso* son Arrestat del 4 de Mars 1900:

« La Langue et la Littérature modernes d'Oc « (dialectes *provençal, languedocien, gascon, a-* « *quitain, limousin, arverne, delfinois, savoi-* « *sien,*) sont ajoutées aux matières à option fi- « xées pour l'examen oral de la licence ès-lettres, « avec mention « philosophie », aux Facultés des « Lettres des Universités d'Aix-Marseille, de « Montpellier, de Toulouse, de Bordeaux, de « Clermont-Ferrand, de Grenoble et de Chambé- « ry. »

JAN DOC

Emprimairis-geranta: F. Pornay. — Rennes-lo-Castel (Aude)

«Le maître-poète du *Terradou*, Prosper Estieu, après avoir publié dernièrement *Bordons Pagans*, (Vers Païens), nous donne aujourd'hui *Bordons Biblics* (Vers Bibliques). On retrouve là ces figures de l'Ancien et du Nouveau Testament, connues de toute l'humanité: *Ève, Agar, Rebecca, Thamar, La Femme de Putiphar, La Fille de Pharaon, Dalila, Ruth, Jézabel, Suzanne, Salomé, Mater Dolorosa.*

»Ces sonnets sont écrits avec l'admirable talent de Prosper Estieu et dans cette langue pure, forte et colorée qui l'a fait appeler, à juste titre, le José-Maria de Heredia d'Occitanie. Je n'aime pas l'idée finale du sonnet *Mater Dolorosa*. Non, en tenant sur ses genoux le cadavre de son fils, déchiré des fouets et troué des clous et de la lance, Marie n'eut certainement pas d'agréables pensers et ne se réjouit pas de ce qu'il était Dieu. Dévant cette misérable loque humaine, qui était chair de sa chair, elle ne put être que la femme, la mère écrasée de douleur.

»On attend avec impatience *Dins la Mesclada* (Dans la Mêlée) de Prosper Estieu. Quand donc le grand poète publiera-t-il cette œuvre dont sa fougue et son patriotisme occitan ont fait un livre superbe?»

Reclams de Biarn e Gascougne: « Les Fêtes félibréennes de Peau », per J.-V. Lalanne. Aqui i a, del fial à l'agulha, tot so que se faguet, se diguet e se legiguet à la darriera Santa-Estella. Abem solament regretat d'i pas vezer lo discors del Capolier. Mas pareis qu'aquela bona Revista lo publicara dins son Numero venent.

Lo*u Felibrige:* (Abrilh-Mai-Junh): — Acampado counsistourialo d'Arle, lou 21 d'Abrieu 1901;

—Discours dou Capoulié à Pau; — Li Fèsto de Pau, per Jan Monné.

Le Mémorial d'Aix: — Un sabent estudi del majoral En de Berluc-Perussis subre « *Mireio*, poème provençal, édition publiée pour les cours universitaires d'Allemagne, par Edward Koschwitz, avec un glossaire par Oskar Hennicke et le portrait de Mistral »(Elwert, Marburg-Hesse).

MORT DEL MAJORAL ACHILLE MIR

Lo 12 d'Agost, los nombrozes Felibres de «l'Escola audenca » e tot lo pople de Carcassona acompanheron à sa demora darriera lo majoral En Achille Mir que, lo primier, abia arborat la bandiera de santa Estella subre las ribas de l'Aude e que, dempuei tantas d'annadas, donaba solas à las gens de son encontrada am los cants gaujozes de sa « Lauzeta ».

Las funeralhas d'En Achille Mir — ont totas las Autoritats eran largament reprezentadas—fugueron so que debian esser pel Poete qu'arrevelhet dins son païs las fieretats e l'engenh de sa rassa; fugueron, per tot dire, un triomfe nove' per la Cauza felibrenca.

Al cementeri, lo majoral En Prosper Estieu legiguet, al nom del Consistori del Felibrige, un sonet pertocant, e lo majoral En Gaston Jordane diguet so que foguet Mir, dins un discors remirable que, ves la fin, arranquet las lagremas à tots los escotaires.

JAN DOC

DABANT L'ATAHUT D'EN ACHILLE MIR

De l'aujol Godelin, o Mir! t'eras brembad,
Quand fazias cascalhar ta valenta Lauzeta,
De las tors de Ciutat duscas la mar de Ceta.
Aqui perque ton nom pla lenh es arribad.

Lo bon biais d'aber gauch, sens cercar l'as trobad
Amb aires de flahuta e zonzons de muzeta;
Mas sentissias qu'aco n'era res qu'amuzeta
E que lo grand Presfait n'era pas acabad.

Uros, vezias montar darrier tu los Felibres
Clamant als Miejornals qu'antan fugueron libres
E que lo Verbe d'Oc, sol, los delibrara...

Mestre, t'en es anad al temps de las cigalas;
Mentretan, canta encara e totjorn cantara
Sus lo terraire audenc la Cigala d'Escalas!

PROSPER ESTIEU

12 d'Agost 1901

Traduction française

DEVANT LE CERCUEIL DU MAJORAL ACHILLE MIR

O Mir! tu t'étais souvenu de l'aïeul Goudelin, quand tu faisais retentir les chants de ta vaillante «Alouette», des tours de la Cité jusqu'à la Mer cettoise. Voilà pourquoi ton nom est parvenu bien loin.

Le bon moyen d'avoir joie, sans chercher tu le trouvas avec des airs de flûte champêtre et des ritournelles de musette; mais tu sentais que cela n'était que délassement et que la grande Tâche n'était pas encore achevée.

Heureux, tu regardais monter derrière toi les Félibres clamant aux Méridionaux que jadis ils furent libres et que, seul, le Verbe d'Oc pourra les délivrer...

Maître! tu es parti au temps des cigales; cependant, sur le terroir audois, elle chante encore et elle chantera toujours, la Cigale d'Escales!

P. E.

BIBLIOTECA OCCITANA
DE
«MONT-SEGUR»

Mont-Segur, Revista mezadiera de la Letradura occitana, (Annadas: 1896, 1897, 1898, 1899 e 1900 reünidas en un vol. in-8º): 10 fr. »

PROSPER ESTIEU

Lou Terradou, sonets lengadocians, am traduccion franceza dret-à-dret. (Prefacia per A. Perbosc.) in-8º XII-300 p.p. (1895): 6 fr. »

Bordons Pagans, sonets en lenga d'Oc, am traduccion franceza. (1899): 1 fr.50

Bordons Biblics, sonets en lenga d'Oc, am traduccion franceza. (1901): 1 fr.50

FILADELFO DE GERDO

Pozos Perdudos, trobas de Bigorra: 2 fr. »
Brumos d'Autouno, id 2 fr. »
Cantos d'Azur, id 3 fr. »

Per pareisser:

LO GOT OCCITAN, per Antonin Perbosc,
LA GLORIA D'ANTAN, per Juli Azema,
CANTS DE LIBERTAT, per Pascal Delga,
BRAMS! per Paul Rejin.

6ª Annada. Nº 7 Octobre 1901

MONT-SEGUR

REVISTA MEZADIERA
DE LA LETRADURA OCCITANA

ENSENHADOR:

Francis Framée: L'École et la « Petite Patrie ». — **Peire Devoluy**: Lou Serventés de Pau. — **Antonin Perbosc**: Lo Vin de Juranson. — **Prosper Estieu**: Prometeu. — **Arsene Vermenouze**: Ais Efants d'Auvernho. — **Jan Doc**: *Bolegadissa* (Lo Teatre occitan). — *Novellum* (Libres recebuds; — Per Paul Gaussen; — Escola lemozina; — Escola del Florege; — Revistas et Jornals).

REDACCION E ADMINISTRACION:
RENNES-LO-CASTEL (AUDE)
3 fr. 50 per An

MONT-SEGUR

Revista mezadiera de la Letradura occitana

Director: Jan Doc

A RENNES-LO-CASTEL (AUDE)

ABONAMENT: — 3 fr 50 PER AN

ASSABERS:

Mont-Segur publica mezadierament bordons e prozas de tots los bons felibres d'Occitania, qual que sia lo dialecte emplegad.

— Mandar à la Direccion, abant lo 15 del mes los manescriuts que debran pareisser dins lo N° del mes seguent.

— Los manescriuts son pas renduds e nostris collaboradors son responsables de las ideas que defendon.

— Metre un timbre de 15 centimes dins las letras que demandan una responsa.

— Consideram com **abonads** à nostra Revista tots los felibres alsquals la fazem parvener e que la refuzan pas à la posta. Los pregam de nos mantener lor bona ajuda e lor mandam per aco nostre merces coral.

— Lo cost de l'abonament, aumentad de 50 centimes, sera recobrad per la posta, à la fin de l'annada solament, se d'aici alavets, qualcun de nostris amigs a *debrembad* de passar à la Caissa.

NOVELUM

Libres recebuds. — *Dictionnaire étymologique de la Langue gasconne,* per A. Durrieux. (2 vol. 916 p. — Gaston Foix empr. Auch). — Segurament. l'Autor d'aquela obra sera escumenjad per la gleiza tancada dels sabentasses oficials qu'enseignan tot lo contrari de so que caldria qu'ensenhessen. Mas escumenjas son pas razons. Duscas que qualcun d'elis aje respondut victoriczament à-n-Alceu Durrieux, tendrem per bona sa teoria solidament apiejada subre de probas istoricas e filologicas. Durrieux mostra *punt per punt* que, mai de 500 ans abant la fondacion de Roma, nostra *lenga occitana* o *aquitana,* — lo mot no fa res à l'afaire — abia empruntat als Grecs mai de la mitat dels sius vocables e qu'atabe aco se passet atal per las lengas espanhola, catalana, luzitana e italiana. A trobat qu'era trop agid de s'arrestar à la descazensa latina, com aco se fa dempuei Raynouard, e a volgut fozegar l'Istoria duscas sas prigondors. Aco's la primiera partida de son Obra. Es d'acordi am Gaston Paris qu'ensenha justament que i a pas mai de *rassa romana* que de *rassa latina.* Mas se despartis d'el, quand aicest assegura que Celts, Ligurs, Illirians, Iberians, etc, abandoneron tot so qu'abian en propre, subretot lors lengas nacionalas, per adoptar las estitucions e la lenga de Roma, e qu'atal prengueron lo nom de *poples latins.* S'estaca à probar, al contrari:

1° Que la parentat dels poples dits à tort *latins*

no fuguet establida, i a qualques secles, pel sacrifici, enventad dempuei pauc, de lor nacionalitat; mas qu'eran unids, de temps emmemorial, pels ligams del sang pozad à la dotz celto-greca comuna à tots;

2º Que las estitucions e costumas aquitanas, dont analiza las prencipalas encara pla viventas, son aquelas de nostris aujols Celts e Grecs e que no debon res à-n-aquélas de Roma;

3º Que lo Verbe *celto-grec*, dont la conservacion es istoricament establida duscas la fin del Xe secle, se retroba dins los cants dels primiers Trobadors, dins los documents cade jorn arrancads de la vielha polvera de las archivas. e, aprep tres mila ans, dins la lenga d'Oc parlada encara uei per quinze milions de Miejornals. E, com proba d'aicesta darriera afirmacion, Alceu Durrieux puplica son *Diccionari etimologic*, segonda partida de son Obra, ont dona l'etimologia de 3.500 mots venguds del *celt* e del *grec* e la razig de prep de 10.000 autres deribads d'aquelis.

No podem trop recomandar à nostris amigs de legir amb atencion aquel obratge que lo silenci sistematic fait à son entorn no podra estofar. Es segur que conten qualquas errors; son autor, per sostener sa teza, ten pas pro compte dels mots, nombrozes tabe, que debem à la *bassa latinitat* e que no son ni d'origina *celtica* ni *greca*; mas lo crezem dins la via de la vertat istorica e filologica, prencipalament quand espauza — e aco's clar com lo solelh — que las sintaxas occitana, franceza, espanhola, portugueza e italiana n'an res de comun am la sintaxa latina.

Lo Diccionari etimologic d'Alceu Durrieux val subretot com endicacion de la vertadiera meteda à seguir pels filologs seriozes que lo *latinis-*

L'ÉCOLE ET LA « PETITE PATRIE »

La « petite patrie », si chère à Michelet, tant de fois exaltée par le lyrisme de sa prose évocatrice, est chère aussi à l'École.

L'École laïque s'attache à la faire aimer par l'enfance. Loin de pousser à l'exode vers les agglomérations urbaines, elle montre aux fils de paysans le bonheur de la vie rustique, saine et robuste. Elle leur dit ce que fut le village natal, quel rôle ses habitants ont joué dans l'histoire générale, quelles ressources il offre à ses enfants, quelles distractions, la journée de travail achevée, ils peuvent y trouver, par la lecture en commun, par la conférence illustrée, par le groupement solidariste, — le plus souvent, grâce à l'École.

Tout récemment, j'ai reçu les statuts d'une Société scolaire qui est fondée vraiment à la gloire de la « petite patrie » méridionale où elle a vu le jour. Elle est née, cette « Amicale », cette « Amitié », à Comberouger, dans le Tarn-et-Garonne. Elle porte le nom de « Société traditionniste ».

Elle est mixte, composée d'écolières et d'écoliers d'hier et d'aujourd'hui. Elle n'exige aucune cotisation des adhérents. Mais elle est créée, dit l'article 2 du règlement, « dans le but de recueillir dans la commune tout ce qui se rapporte à l'histoire et particulièrement au Folklore. Elle a été fondée par M. Antonin Perbosc, instituteur.

J'ai sous les yeux les travaux qu'ont exécutés depuis un an et demi les jeunes collaborateurs de M. Antonin Perbosc. J'ai pris le plus vif intérêt à les lire, à m'en pénétrer. C'est d'abord une petite Notice descriptive de Comberouger, d'après le plan suivant: « Situation, communes limitrophes, population, agglomérations, écoles, églises, principaux chemins, cours d'eau, moulins, briqueteries ». Puis, c'est un essai sur le « Parler local ». Chaque traditionniste est tenu de noter les locutions spéciales aux gens du terroir, de les rapporter, de les traduire. Les locutions proverbiales, les croyances populaires ont leurs pages, et qui ne sont pas les moins attachantes, les moins originales. Le langage des bêtes n'est pas oublié, et je trouve consignée dans les documents des jeunes traditionnistes une bien jolie chanson languedocienne où est célébré, avec assonances appropriées, le couplet que déroule le rossignol: « Goudouli l'harmonieux ».

Les devinettes populaires découvertes et fixées par les associés de Comberouger m'ont fort amusé. En voulez-vous des spécimens, tels qu'on les a rédigés? — « Qu'est-ce que c'est: un plein four de miches blanches? — Les dents. » — Qu'est-ce qui est ouvert pendant la nuit, fermé pendant le jour? — Les sabots. » — « Qu'est-ce que c'est: quatre demoiselles dans un château qui n'a ni porte ni poterne? — Les noix. » — Qu'est-ce que c'est: sillons, tout sillons, et jamais la charrue n'y est passée? — Le toit ».

Ne souriez pas de ces: « Qu'est-ce que c'est? » Ce sont amusements, enfantillages, sans doute. Mais, grâce à ces riens, s'opère **la maintenance du langage, et l'âme de la vieille France renaît.**

Et, de plus, à Comberouger, la « Petite A » folkloriste permet aux Comberogériens de trouver goût à la vie locale, à la vie provinciale, de donner un aliment à leur curiosité, de s'instruire sans presque s'en douter. C'est de l'éducation populaire mutuelle, de la coopération intellectuelle — et de la meilleure.

FRANCIS FRAMÉE

LOU SERVENTÈS DE PAU

Au proumié Conse de la Ciéuta paleso qu'a fa dire sebo i laire de Paris.

Tau que li rèire-grand fièr dins l'estourbe rouge,
Au frin dis auriflo ir de courage abari,
Quouro de Niço à Pau, aparavon, aurouge,
Li For de la Ciéuta pèr li rèi agarri,

O Conse, avès planta lou rampau d'esperanço
I tourre dou Castèu, di laire menaça,
E, d'un geste auturous, clamant li recoubranço,
Avès souna la raido agusto dou passat.

Aves bandi lou crid d'ourguei e de valènço
D'uno raço d'elèi que regreio en cantant,
E, di ribo dou Gave i serre de Prouvènço,
An pourta voste crid lou Mistrau e l'Autan.

LE SIRVENTÉS DE PAU

Au premier Magistrat de la Cité paloise qui a su faire lâcher prise aux pillards de Paris.

Tel que les aïeux fiers dans le combat rouge. au frisson des étendards, de courage nourris, lorsque, de Nice à Pau, ils défendaient, farouches, les « Fors » de la Cité par les rois attaqués.

O Consul, vous avez planté le rameau d'espérance sur les tours du Château menacé des larrons, et, d'un geste hautain, clamant les revendications, vous avez sonné l'auguste tocsin du passé.

Vous avez jeté le cri d'orgueil et de vaillance d'une race de choix qui regerme en chantant, et, des rives du Gave aux sierras de Provence, le Mistral et l'Autan ont porté votre cri.

Entanto qu'Avignoun vòu derrouca si barri,
E que tant de mourtoun s'agiton bassamèn,
O Conse, avès larga l'eisèmple salutàri
De la vertu civico e dou bel ardimen...

Ah! qu'es brave de veire un Conse de la terro,
Digne dou capeiroun, digne di liberta,
Que, valerousament, s'aubouro, sens coulèro,
Counscièn de sa forço e de sa Majesta!

E veici que li laire escoundon sa vergougno,
E lachon lou taioun lis aucelas d'errour,
Autambèn touti ensèn criden: Biarn e Gascougno!
Sian un pople que mounto, e vivo lou Mièjour!

E vivo li Palés e lou Conse de trio
Que desfourello, bèu, l'espaso dis aujòu:
Lou sang di rèire-grand, lou sang de la Patrio
Dins li veno di fiéu boumbis e fai rajòu!

PÈIRE DEVOLUY

Juliet 1901

Cependant qu'Avignon veut détruire ses remparts et que tant d'avortons s'agitent bassement, ô Consul, vous avez donné l'exemple salutaire de la vertu civique et de la belle hardiesse...

Ah! quel réconfort de voir un consul de la terre, digne du chaperon, digne des libertés, qui, valeureusement, se dresse, sans colère, conscient de sa force et de sa majesté!

Et voici que les larrons vont cacher leur courte honte et qu'ils lâchent la proie les mauvais oiseaux de crépuscule. Aussi bien, tous ensemble, nous crions: Béarn et Gascogne! Nous sommes un peuple qui monte, et vive le Midi!

Et vive les Palois et le Consul d'élite qui, beau, tire de la gaîne l'épée de nos pères: le sang des aïeux, le sang de la Patrie dans les veines des fils bondit et coule à flots!

P. D.

LO VIN DE JURANSON

A MIQUEL CAMELAT

Remembransa d'un romivage à Juranson.
(26 de Mai 1901)

Dins la claror del Juranson
Forrupat jos la folhazon
D'una trelha,
Ai vist florir lo Brembament,
Que, com del selhon lo froment,
Del passat grelha.

Me soi brembat del mainadet
Qu'aici beguet, pichot reiet
De-Navarra,
Lo brabe lach e l'brabe chuc
Qu'i balheron bel abeluc
E bona garra.

Aici, beleu, per beure un cop,
S'assietet jos tu, mai d'un cop,
Vit bragarda,
Lo cabalcaire que, mai tard,
N'ajet lezer de s'assietar
Que sus sa barda.

LE VIN DE JURANÇON

A MICHEL CAMELAT

Remembrance d'un pèlerinage à Jurançon
(26 Mai 1901)

Dans la clareur du Jurançon, bu sous le feuillage d'une treille, j'ai vu fleurir le Souvenir, qui germe du passé comme du sillon le froment.

Je me suis remémoré l'enfançon qui but ici, petit roitelet de Navarre, le lait et le vin sains et fortifiants qui lui donnèrent belle humeur et bon jarret.

Ici, peut-être, pour boire un coup, s'assit à ton ombre plus d'une fois, ô superbe vigne! le chevaucheur qui, plus tard, n'eut jamais le temps de s'asseoir que sur la barde de son cheval.

Uei, polit vin de Juranson,
Dins l'aire, auzent de mant resson
Alertaire,
Ai entendut ton sirventesc
Qu'atal montaba am ufanesc
Del got cantaire:

« Aquels qu'à la vox de Mistral
Se son levats d'afoc coral,
Los felibres,
An, sus lor terra, à conquistar
Lo drech d'i viure et d'i cantar
En omes libres.

Que se remembren del Biarnes!
Cal que, com el, carguen l'arnes
Guerrejaire!
A l'accion per lo Salvament!
Pics e patacs auzardament,
Per lo terraire! »

Ardoros vin de Juranson,
Del sol pirenenc florizon
Solelhada,
Encora am ton allegrant foc
Los paraires del païs d'Oc
Dins la mesclada!

ANTONIN PERBOSC

(*Lo Got Occitan*)

Aujourd'hui, joli vin de Jurançon, dans l'air, bruissant de maint écho excitateur de vaillance, j'ai entendu ton sirventese qui, fièrement, ainsi montait de la coupe chanteuse:

« Ceux-là qui à la voix de Mistral se sont levés d'un cœur enthousiaste, les félibres, ont, sur leur terre, à conquérir le droit d'y vivre et d'y chanter en hommes libres.

Qu'ils se souviennent du Béarnais! Il faut que, comme lui, ils revêtent le harnois de guerre! A l'action, qui est le salut! Coups et chocs, en hommes hardis, pour le terroir! »

Ardent vin de Jurançon, du sol pyrénéen floraison ensoleillée, excite de ta flamme joyeuse les combattants du pays d'Oc dans la mêlée!

A. P.

(*La Coupe Occitane*)

PROMETEU

P'r aber raubat lo foc al Carri solelhaire,
Lo Titan sul Caucaze era pla 'ncadenad,
Mentre qu'un auzelas degoraba, acarnad,
Son fetge regrelhant e non assadolhaire.

E lo filh de Japet, sens relambi velhaire,
A l'eterna dolor se crezia condamnad,
Quand l'Emplumad fuguet d'un cop sec escanad
Pels digts potents d'Alcid, l'eroïc Trabalhaire.

Retrazes Prometeu, Pople d'Oc, o Martir,
Que, dezempuei Muret, fas que t'adolentir
Jobs lo Voltor vengud d'una terra nebloza...

Quora veiras lo Jorn ont ton Verbe sera,
En ciutats de Beziers, Carcassona e Toloza,
Lo novel Eracles que te delibrara?

PROSPER ESTIEU

(*Dins la Mesclada*)

PROMÉTHÉE

Pour avoir dérobé le feu au char du Soleil, le Titan sur le Caucase était bien enchaîné, tandis qu'acharné, un oiseau de proie dévorait son foie qui toujours repoussait sans le rassasier.

Et le fils de Japet, ne pouvant jamais s'endormir, se croyait condamné à la douleur éternelle, lorsque l'Emplumé fut étranglé d'un coup sec par les doigts puissants d'Alcide, l'héroïque Travailleur.

Tu ressembles à Prométhée, Peuple d'Oc, ô Martyr, qui, depuis Muret, ne fais que gémir sous le Vautour venu d'une terre embrumée...

Quand verras-tu le jour où ton Verbe sera, dans les cités de Béziers, de Carcassonne et de Toulouse, le nouvel Héraclès qui te délivrera?

P. E.

AIS EFANTS D'AUBERNHO

Antan, lou Francimand enemig del patai,
S'auzio dire à quauqu'un: Rispo, padelo ou favo.
N'en quilhavo les brats al ciéu, é n'en bufavo.
E n'en cridavo coumo un tai.

Neciardas! Lou rouman sera toujours so qu'èro.
La lengo del pahis, ta lengo, pahisan,
Lengo qu'avom dins l'amo e tabe dins lou sang,
Lengo deis ancians, crano e fièro,

Fares pla d'estudia lou frances—d'aco rai!—
Mès n'escoutassias pas lou Franciman bramaire!
Lou parla que se teto amb lou lat de la maire
Se deu pas oublida jamai!

Vau mai saber, efants, duoi lengos qu'uno soulo,
E meritares pas moucario ni mespres,
Pertau qu'aures apres à l'oustal e saures
Que *la marmite* quo's uno oulo.

Uéi, lou mounde pertout estudiou nostro lengo:
Dei savis alemands, anglés, russos, frances
Parlou lou parla d'Oc: uéi per uéi, Dieu merces,
Nous manco pas quau lou soustengo.

Savon be que belcop de necis, de tindous,
Pensou s'afana, quand de capalan l'annado,
Per dire uno foutéso ou quauquo couhiounado,
S'en sou servit un cop ou dous.

Mès quos pa'quo-s-efants! e vous corrio pas creire
Qu'aquel parla tant clar, tant jante, tant poulit,
E que jamai, boutas! sera pas aboulit,
Servio soulament per fa reire.

Deis omes de valour: Roumanilho, Aubanel,
Jansemin, Goudouli, n'au tirado lour glorio:
Gracios à guel, lours noums recatats per l'istorio,
Pouirirau pas dins lou toumbèl.

Ahuéi, reviscoulat e jouve d'espéranço,
L'antique pahis d'Oc pouot parla clar e nalt,
Car a per guel lou noum de Frederic Mistral,
Lou pus grand pouèto de Franço.

Lou pahis d'Oc longtems es demourat dejous:
Uéi se reviro; eh bé! per lou mantene en vido,
Nous cal parla sa lengo ensultada e trupido,
Sans jamai n'estre bregounjous.

Aima sa lengo aquo's aima sa vielho mamo,
Soun endret, soun clouquié, soun oustalou cloujat,
Soun pradel, soun rastoul, ount la lèbre es al jat,
Sous vièls garrits cargats de ramo.

Aquo's aima lou boun pahis que vous nouiris,
E, dins lou voste, efants, se manco pas de brousso,
Lou milhour castanhé de l'Auvernho li pousso,
La quito vinho li flouris...

Sès d'un crane pahis, efants, petard-d'escut!
Iéu lou couneisse, e co's praco que lou vous vante:
Aimat-lou, nou pas tant pertau qu'es brave e jante,
Mès pertau que li sès nascut.

ARSÈNE VERMENOUZO

BOLEGADISSA

Lo Teatre occitan. — I sem pas encara, al Teatre occitan, lo sol que, dins nostra terra d'Oc, auria sa razon d'esser! E son pas de reprezentacions à grandissim orquestre com aquelas de *Prometeu*, à Beziers, qu'ajudaran lo Pople miejornal à enregar lo Lon camin de sa destinada!

Abugles, los que vezon pas que lo *Bayreuth frances* servis de Chabal de Troia à-n-aquelis que, non contents de nos aber conquistads, volon, à tot perdre, nos desnacionalizar à fons e nos fazer per totjorn parius à-n-elis. O vergonha! es à l'ora ont nostre Verbe ancestral ressontis mai que jamai, que nos cal auzir las rimadissas d'un « Jean Lorrain » vengud de Fecamp per nos mostrar l'engenh del grand tragic Eschyle!

Es verai que nostre pople n'a pas compres grand'cauza à-n-aquela sublima legenda mitologica, tant era pla francimandejada! S'i es beleu gaudinat, mas com se gaudina quand, per carrieras, vei passar Caramentran... Los « dilettanti » de Paris e de las Americas fan crezer qu'an trobad aco subrebel: los Miedjornals, elis, n'an pas agut per lor argent, e lo dizon! Se, l'an que ven, son acovidads à *Parysatis,* de Na Diculafoy, qui sab se los fiulels se metran pas de la partida?

Es lo Teatre en lenga d'Oc que volem, e pas l'autre!

JAN DOC

Emprimairis-geranta: F. Pornay, à Rennes-lo-Castel (Aude)

me abug'a pas e agrandira los orizons dels novels Trobadors que son urozes de s'aclinar dabant la lux cientifica, vengue d'ont vengue!

Cansous entaus mainadyes, (sus lous ayres lous mey couneguds en Biarn e en Gascounhe), per Simin Palay. (32 p. Lescher empr. Pau). —Aquela garbela de vingt e una cansons es la primiera de la meisson que se propoza de fazer lo brabe felibre biarnes Simin Palay. Cansons pels mainads, qu'auran, oc esperam, lor plassa dins las escolas biarnezas ont seran pla venguudas e melhor retengudas que los cants mai que mai sens color locala que lor venon de Paris e que son, urozament, leu debrembads... Aco's rustic, gaujos, bon e bel, fait per botar al cor l'amor de la lenga e de la terra d'Oc.

Les Majoraux du Félibrige, (Des origines à nos jours), per Edmond Lefèvre. (48 p. P. Ruat edit. Marselha). —Qual podria dire, uei, am razon, que lo Felibrige pedona sus plassa? De tot caire. naisson libres, revistas e jornals, per lo mantener e l'enlairar en gloria. E i a pas que sos apostols que se bolegan. D'escribants en tota lenga, d'aquels que s'adressan al *grand puplic*, li prestan lor bona ajuda. Es d'aquel nombre Edmond Lefèvre, de Marselha, que nos manda una genta brocadura claufida de documents preciozes suls Majorals del Felibrige, los morts e los vius. Aicestis an aqui lor atge, lor païs mairal, l'annada de lor majoralat, lo nom de lor Cigala, los titols de totas lors obras, etc, etc.

Aquel libre de propaganda es tabe un libre util que servira d'ajustadis à *l'Istoria del Felibrige* d'En Gaston Jordane.

La France divisée en Régions, per Carles Beauquier, deputad del Dobs. (Edicions de la «Revue Provinciale», Toloza). — Estudi clar e subrelogic de so qu'es la Fransa d'uei e de so que sera la Fransa de deman, s'arribam à enterrar un bon cop la malfazenta bestia qu'a nom Centralizacion. Quicom de noù, quicom de grand s'aprepara. Onor e coratge pels que butan à la roda!

Per Paul Gaussen. — Nostris amigs Alcid Blavet e Ferdinand Chabrier an menat à bona fin l'obra qu'abian entrepreza, lo lendeman de la mort de l'autor de «La Camisardo», d'arborar dins lo cementeri d'Ales un monument de remembransa dinhe de la *Cigala de la Patria* que Paul Gaussen faguet cantar aut e clar. Aquel monument, obra de l'escalpraire Agust André, sera enaugurad per Nadal que ven. A-n-aquela ocazion, una granda felibrejada se tendra en Ales ont esperam de trobar, aquel jorn, tots los bons aparaires del Lengadoc.

Escola lemozina. — Es lo 1r de Septembre que «l'Escola lemozina» a tengut sa festa annadiera de «l'Englantina», al castel de Pompadorn, (Correza). En Jozep Rox, lo grand Trobaire de la *Canso lemozina*, prezidaba, enrodad de tots sos afogads escolans: Na Margarida Genès, Laborda, Bombal, Marpilhat, Cahuet, Magne, de Nussac, Plantadis, Prioleau, etc. Subre l'esplanada de Pompadorn, nostre amig Carles Brun parlet al Pople, que fuguet embalauzid per sa mascla e poderoza eloquencia. Aquela bela jornada marcara dins l'istoria de nostra respelida occitana.

Escola del Florege. — Legissem dins la *Correspondance Régionaliste*: «M. Charles Brun fera, dans le courant de Septembre, une conférence à Avignon. Il est invité par l'École du Florège. Le 22, il se rendra à la réunion des Syndicats agricoles des Alpes qui aura lieu à Volx, sous la direction de M. de Gantelmi d'Ille.»

Dins nostre numero venent, reparlarem d'aquelas manifestacions regionalistas que, pauc à pauc, fan intrar la lima dins la grilha del grand Covent...

Revistas e Jornals. — Legir dins:

Lou Felibrige, (Julhet-Septembre: — Bel discors del Capolier Devoluy, à Nissa, en onor de Lamartina, lo grand anonciator de la Gloria mistralenca; — Novas felibrencas, per J. Monné.

La Campana de Magalouna: Lou Païsan, per En F. Mistral; — Paraulas dau majourau Chassary à Pau; — Brinde dau sendic Messine; — Temps de Jouvença, per Adrian Fediere; — Dabant l'Atahut d'En Achille Mir, per En Prosper Estieu.

Feu Follet (Tulle, empr. Mazeyrie): «Lo Got Occitan», bel libre d'En Antonin Perbosc, que va pareisser en cinq o sieis grands facicles suplementaris de 40 paginas cadun.

La Revue Méridionale (Septembr): — Raconte de las belas funeralhas d'En Achille Mir, per A. Rouquet e de bordons e prozas d'En Prosper Estieu, G. Jordane, A. Perbosc, A. de Gagnaud, Devoluy, Guilhibert, Chassary, etc. Enfins, una letra del Mestre adressada à Mir, lo 10 de Mars 1874, ont nos subragrada de trobar aicesta frasa:

«Il faut appliquer à nos dialectes modernes le système orthographique des Troubadours du XIII[e] siècle.»

JAN DOC

BIBLIOTECA OCCITANA
DE
«MONT-SEGUR»

Mont-Segur, Revista mezadiera de la Letradura occitana, (Annadas: 1896, 1897, 1898, 1899 e 1900 reünidas en un vol. in-8º): 10 fr. »

PROSPER ESTIEU

Lou Terradou, sonets lengadocians, am traduccion franceza dret-à-dret. (Prefacia per A. Perbosc.) in-8º XII-300 p.p. (1895): 6 fr.»

Bordons Pagans, sonets en lenga d'Oc, am traduccion franceza.(1899): 1 fr.50

Bordons Biblics, sonets en lenga d'Oc, am traduccion franceza.(1901): 1 fr.50

Per pareisser:

LO GOT OCCITAN, per En Antonin Perbosc,
FLORS DEL ORT, per En Prosper Estieu,
LA GLORIA D'ANTAN, per Juli Azema,
CANTS DE LIBERTAT, per Pascal Delga.